

GRANTS FOR LITERARY TRANSLATION: AT! ITZULPENAK_ LITERATURA

SUMMARY 2026

This text is a summary of the Resolution issued on 12 May 2026 by the Director of the Etxepare Basque Institute. This will be a legally valid resolution, and the purpose of this summary is to determine the suitability of the aforementioned resolution for foreign applicants (individuals or legal entities).

Objective of the grant

The aim of this call for proposals is to fund the translation and publication of the following works:

- a) Literary works written and published originally in Basque into other languages.
- b) Literary works originally written and published in Spanish by authors registered officially in the Basque Autonomous Community into languages other than Basque.

In both cases, only first translations in a specific language will receive funding. In the case of second or subsequent translations, only publishing and promotional work may be funded.

Financial resources

1. The maximum total amount of this call will be sixty-three thousand (63,000) euros. Of this amount, forty-three thousand (43,000) euros will be allocated to translation work and twenty thousand (20,000) to publishing and promotional work.

2. Two areas will be financed by the call: translation work and publishing and promotional work, in accordance with the following criteria:

In the case of translation work:

- a) When there is a basic degree of translation difficulty, 0.018 euros per character, without spaces, based on the source language.
- b) When there is an extraordinary degree of translation difficulty, 0.032 euros per character, without spaces, based on the source language.

The assessment committee will determine whether a text is of extraordinary difficulty in terms of language.

In the case of publishing and promotional work:

3. The maximum amount that a publisher can obtain for publishing and promotional work will be one thousand (1,000) euros. This amount will be calculated on the basis of the score achieved in Article 11 (d) and (e) for the examination of applications. Publishing and promotional work will be understood as editing, layout, printing and publicity activities.

Award of the grant

1. Applications will be compared and ranked in accordance with the selection and assessment criteria. Grants will be awarded starting with the highest-scoring evaluations, in proportion to the score obtained, provided they exceed the minimum score of 50%, until the available financial resources have been exhausted.
2. A single work may not receive funding for translation into more than three languages during the same year as the call. Should there be more than three applications, the three with the highest score will receive the grant.
3. The calculation of the amount of money which each project can receive will be carried out as follows: the percentage of the score obtained in the evaluation will be applied to the amount of the grant corresponding to the rates established in this call or to the amount specified in the contract (if that amount stated in the contract is lower than that applicable to the call) and the outcome of that will be the aid received.
4. The maximum amount that each application will be able to obtain is eight thousand (8,000) euros. Each applicant is eligible, however, to receive a maximum of twelve thousand five hundred (12,500) euros in this call.
5. The grants covered by this call will be in line with grants awarded for the same purposes by other public or private institutions, provided there is no over-financing. In the event of over-financing, the amount of the grant will be reduced to the corresponding limit.

Beneficiaries

Natural or legal entities engaged professionally in translation or publication or whose activities include translation or publication and registered under the relevant activities prior to the application deadline, if necessary, in the country in question.

Private organisations and foundations with mainly public capital will not be able to apply for subsidies; or an association which does not have a direct connection with the activity of the sector of the corresponding modality.

Applicant requirements

1. In order to be eligible for aid, applicants must be up to date with tax obligations in the country in question and must not have an administrative or criminal penalty which denies them the opportunity to access public subsidies or assistance.
2. The following obligations will be verified by means of a declaration of responsibility included in the application:
 - Notification of the application for and, where applicable, receipt of grants, subsidies, income or other resources intended for the same purpose, from any administration or entity, public or private.
 - Notification of the application for and, where appropriate, receipt of other 'de minimis' financial aid received in the last three years.

- The applicant has not been sanctioned administratively or criminally and is therefore not disqualified from receiving public grants or subsidies and is not subject to any disqualifying legal prohibition.
- To have paid off any obligations to repay grants.
- The applicant declares that the information included in the application and accompanying documentation is accurate and that they meet the requirements set out in the current regulations to be a beneficiary of these grants.

3. When the application is submitted on behalf of another person, proof of identity and power of legal representation must be provided via the relevant documents.

Submission of applications and deadlines

1. The application deadline is 3 July 2026.
2. Signed applications shall be submitted by certified mail to the following address:

Etxepare Basque Institute
Andre Zigarrogileen plaza 1, Tabakalera eraikina, 3. solairua
20012 Donostia-San Sebastián

This certified mail must be registered within the application submission period.

3. Application:

If you would like to apply in Spanish or Basque, you will find the application at the following link:

www.euskadi.eus/zerbitzuak/1032412

You will need to take 4 steps:

- Complete the online application
- Add the complementary documentation during the final step of the application
- Print and sign the application
- Send it by certified mail to the address mentioned in point 2

If you would like to apply in English, you will find the application at the following link:

www.etxepare.eus/

You will need to take 4 steps:

- Complete the PDF form
- Print and sign the application
- Send it by certified mail to the address mentioned in point 2
- Send the complementary documentation to the following address:
k-galartza@etxepare.eus

Sending this documentation by email alone will not be sufficient to officially register the application. For the application to be valid, it is essential that the application arrives on paper and signed within the deadline at the address mentioned in point 2 or that it is registered within this deadline by certified mail at the official postal service of the country in question.

3. The presentation of applications implies the express and formal acceptance of the terms and conditions of this call.

4. An application shall be submitted for each activity. If an applicant submits more than one application, it is not necessary to submit the administrative documentation relative to the applicant more than once.

Documents to be submitted with the application

As outlined in previous section, these documents shall be sent by email, but the application will not be valid if the signed application does not arrive within the deadline.

General documents of the applicant:

A) If they are individuals:

1. A photocopy of national ID card or passport.
2. A certificate which verifies that all tax debts have been settled, issued by the corresponding body within the previous three months.
3. A certificate verifying being classified in a relevant work activity (or equivalent, if applicable).

B) If they are legal entities:

1. The founding edict, entity statutes and certificate verifying that they are inscribed in the corresponding public registers, or equivalent certificate according to the country in question.
2. A photocopy of the ID or passport of the legal representative of the legal entity and a certificate verifying legal authority, by means of a copy of the certificate of power of attorney or, if appropriate, by means of a corresponding supporting document on the part of the entity.
3. A photocopy of the tax identification number or equivalent certificate according to the country in question.
4. A certificate which verifies that all tax debts have been settled, issued by the corresponding body within the previous three months.
5. A certificate verifying being classified in a relevant work activity (or equivalent, if applicable).

Documents related to the aim of the grant

1. Book or text to be translated in digital format (Word file).
2. Sample translation: 15,000 characters (without spaces), in digital format. Exceptionally, no work need be submitted in the case of works of less than 25,000 characters.
3. Translator's curriculum vitae.
4. Publisher's latest catalogue.
5. Authorisation or copyright certificate for the translation and publication of the work.
6. Translation contract signed by both parties. The contract must include the amount to be paid. If

there is no contract, the translator's invoice shall be submitted.

7. If the original work is in Spanish, the author's certificate of municipal registry.

Rectification of application defects

After a maximum of 4 months from the application submission deadline, the provisional list of those admitted and excluded will be published on the [Basque Government's electronic bulletin board](#). If any of the required documents are missing or if defects or errors are detected therein, or if defects are found in the documents submitted for assessment, the interested party will be required to remedy the problem or provide the required documents within ten working days.

If this period has elapsed and no correction has been made, the application will be deemed to have been withdrawn, or the corresponding procedure will be lost. After this period, the final list of those admitted and excluded will be published on the Basque Government's electronic bulletin board by resolution of the Etxepare Institute director.

Assessment Committee and criteria

1. An assessment committee appointed by the Etxepare Basque Institute director will be set up to analyse and evaluate the applications.

2. The criteria for analysing and assessing the projects submitted will be:

- a) Literary interest of the original work to be translated with a view to internationalisation: up to 30% of the total score.

- b) Quality of the sample translation: up to 25%.

In the case of the works of less than 25,000 characters, the percentage of this paragraph shall be prorated among the other paragraphs.

- c) Translator's professional career: up to 15%.

- d) Publisher's professional trajectory, catalogue and criteria for working internationally, plans, projects, etc.: up to 15%. Dissemination activities abroad will be particularly valued.

- e) Characteristics of the publication specified in the contract: print run, size, format and the like: up to 5%.

- f) If the translation is undertaken directly from a work written originally in Basque: 10%.

3. In order to qualify for the grant, the applicant must score 50%. However, if the score for the quality of the sample translation or for the publisher's professional trajectory is less than half, the grant will not be awarded, even if the total score is 50%.

Resolution or awarded grants

The official resolution will be published on the [Basque Government's electronic bulletin board](#) within a maximum period of six months.

In addition, applicants will receive an email notifying them that the resolution has been published.

Obligations of the beneficiary

1. To accept the grant. If, within fifteen days from the publication of the resolution of the grant, the beneficiary does not expressly waive their right to it, it shall be understood as accepted.
2. To apply the grant to the specific purpose for which it was requested and ensure that the subsidised translation is published before 30 December 2027.
3. To provide information on the grants received in this call to the Economic Control Office of the Basque Department of Treasury and Economy, as well as to the Basque Court of Auditors, if so requested.
4. To use the Etxepare Basque Institute's logo (which will be made available on the website) both in the medium used to publish the translation and for presentation and promotion, and in both cases clearly mention the award of the translation grant, by means of the following sentence: *Liburu honen itzulpenak eta edizioak Etxepare Euskal Institutuaren dirulaguntza izan du* (Funding for the translation and publication of this book has been provided by the Etxepare Basque Institute), or a translation into the corresponding language.
5. To notify the Etxepare Basque Institute of any changes made to the subsidised project.
6. The beneficiary shall grant the Etxepare Basque Institute authorisation to use the material and images relating to the subsidised project so that it may publish the information on various media.

Payment and justification

1. Grants awarded shall be paid in two instalments, as follows:
 - 75% no later than one month from the date of the decision to allocate the grants.
 - 25% no later than six months after completion and justification of the activity.
2. Justifications may be submitted by post to the following address:

Etxepare Basque Institute
Andre Zigarrogileen plaza 1, Tabakalera eraikina, 3. solairua
20012 Donostia-San Sebastián (20012).

3. A period of two months from the publication date will be allowed for grant justification. If publication is in December 2027, this period will be one month.

The following documents shall be submitted for justification:

- a) 3 copies of the published translation in print format.
- b) Document justifying payment to the translator, if the applicant is a publishing house or publisher.
- c) Proof of payment for editing and promotional work.
- d) A declaration of responsibility, specifying the list of grants received for the same purpose

after the application was submitted or, if no other grant has been received in addition to that provided by the Etxepare Basque Institute, stating that this is the case, and explaining that the data provided in the application (translators, number of copies, etc.) has not been altered.

Non-compliance and reimbursements

1. If the grant is not duly justified or if for any reason the amount of the grant is reduced or withdrawn, the Etxepare Basque Institute director shall, within two months of the deadline for the submission of supporting documents, issue an individual resolution of payment in accordance with the principle of proportionality.

2. The following will be understood as non-compliance:

- Use of all or part of the grant awarded in an activity other than that provided for in this convocation.
- Failure to comply with the obligations set out in this resolution or, if applicable, those established when providing aid.

3. Should any of the above occur, the amounts received and the accrued interest to be applied in the realm of financial aid must be reimbursed to the Etxepare Basque Institute.